

بالتعاون مع يوليا تيكه (مُعدة دراما صوتية من برلين)
وستوديو فيج ليف بالإسكندرية.

وصف المحتوى:

تذهب باولا الصغيرة في رحلة الأحلام إلى عوالم خيالية ولكن هناك توحد قوانين صارمة: في البداية تصل إلى البلد الملونة للدواير فتقبض عليها شرطة الدواير وتفرض عليها أن تتأقلم مع الطبيعة المدورة. ثم تنجح في الهرب من بلد الدواير ولكنها في بلد الزوايا الآلية لم تتناول موافقة الأهالي وكذلك في بلد الألوان الحمراء وفي بلد المقلوب، وحسن الحظ لديها لعبتها دب الكوالا كولي الذي تهرب معه في كل مرة حتى تصل أخيراً إلى أرض الوساند الوثيرة.

2. ماذا يجب مراعاته قبل تناول اسمعني "رحلات باولا"؟

1- لا بد من استخدام اسمعني "رحلات باولا" في حالة

- وجود اهتمام بالاستماع وسرد الحكايات من أي نوع
- عدم وجود حساسية ضد أحد هذه الأشياء مجتمعة أو منفصلة: الحكايات، الدراما الصوتية، كتب الأطفال، الساحرات، الاستماع، التغيير

2- الأطفال

اسمعني "رحلات باولا" هي دراما صوتية مُعدة في المقام الأول للأطفال ويبتهر تأثيرها فور التناول وأيضاً ممتددة المفعول في المستقبل القريب والبعيد. العمر المقترن هو خمس سنوات فما أكبر.

3- المستمعون الأكبر سناً

ماذا يوجد داخل هذه النشرة الداخلية

1. ما هو اسمعني "رحلات باولا" وما هي أوجه الاستخدام؟
2. ماذا يجب مراعاته قبل تناول اسمعني "رحلات باولا"؟
3. كيف يتم تناول اسمعني "رحلات باولا"؟
4. ما هي الأعراض الجانبية المحتملة؟
5. كيف يتم حفظ اسمعني "رحلات باولا"؟
6. محتويات العبوة ومعلومات إضافية
7. المصدر ومراحل الإعداد
8. شكر

1. ما هو اسمعني "رحلات باولا" وما هي أوجه الاستخدام؟



اسمعني "رحلات باولا" هي دراما صوتية مأخوذة عن كتاب الأطفال الألماني الذي يحمل نفس الاسم "رحلات باولا" للكاتب

بول مار الذي تُرجم إلى اللغة العربية. تم إنتاج هذه الدراما الصوتية في إطار مشروع إسمعني من معهد جوته الإسكندرية



إرشادات الاستخدام: معلومات للمستمعين

اسمعني "رحلات باولا"

المادة الفعالة: Fabulam Narrare

برجاء قراءة النشرة الداخلية بدقة قبل بداية تناول هذه الدراما الصوتية لأنها تحتوى على معلومات هامة.

برجاء استخدام هذه الدراما الصوتية دائمأً كما يحلو لكم! هذه النشرة الداخلية تقدم لكم معلومات إضافية مفيدة عن المنتج.

- برجاء الاحتفاظ بالنشرة الداخلية فقد ترغبون في قرائتها مرة أخرى فيما بعد.

لمزيد من المعلومات أو عند الحاجة إلى نصيحة
برجاء سؤال أحد خبراء الدراما الصوتية مثل أحد العاملين بمعهد جوته الإسكندرية أو أحد المواطنين المهتمين بالدراما الصوتية.

في حالة ظهور أعراض جانبية برجاء الرجوع إلى خبير الدراما الصوتية الخاص بك أو أخصائي الاهتمامات الصوتية وهذا ينطبق أيضاً على الأعراض الجانبية التي لم تذكر في هذه النشرة الداخلية. انظر مقطع 4

إن لم يظهر تحسن بعد أربعة أو خمسة أيام أو حتى إن تدهورت الحالة برجاء الاستمرار في الاستماع إلى الدراما الصوتية بصحبة الأصدقاء.

مثل جميع منتجاتنا يمكن أيضاً لهذه الدراما الصوتية أن يكون لها أعراض جانبية ولكنها ليس من الضروري أن تظهر على كل شخص.

الأعراض الجانبية المحتملة:

من الممكن: يمكن أن تصبب هذه الأعراض من شخص إلى عشرة أشخاص من كل مائة شخص

حفظ النص عن ظهر قلب، تكرار الموسيقى في الأذن، الغناء مع الدراما، الشعور بالرغبة في تقسيم الدراما الصوتية وتوزيعها، إدمان الدراما الصوتية
نادر: يمكن أن تصبب هذه الأعراض شخص من كل ألف شخص

إدمان شراء أعمال أخرى من الدراما الصوتية، تحسن مهارات الإنصات، تحسن التركيز وسهولة التعرف على الأصوات المصاحبة في الحياة اليومية، تحسن الحالة المزاجية، إثراء الخيال، زيادة القدرات الإبداعية.

غير معروف: لا يمكن تحديد نسبة الحدوث لعدم توافر المعلومات

التاثير على اختيار زى الكرنفال، الخلط بين شخصيات الدراما الصوتية والشخصيات الواقعية.

5. كيف يتم حفظ اسمعني "الساحرة الصغيرة"؟

على الموقع www.goethe.de/egypt/esma3ni

ويمكن تناولها أكثر من مرة من على الإنترنت وتحميلها على الكمبيوتر أو نسخها على قرص مضغوط.

من من الشخصيات تحبون؟ ولماذا؟
• عدد المواقف التي مرت بها باولا أثناء الرحلة بالترتيب.

كيف سوف تتصرف أنت إذا واجهتك شرطة الدوائر؟
• ما هو شكل الشخصيتين الأساسيتين باولا وكولي؟
• ما هي شخصيتهم وكيف تجد أصواتهم؟
• كيف تخيلون هذا الثنائي؟
• ارسم بلد الدوائر.
• تخيل بلد أخرى زرتها.

عند تناول كمية كبيرة من اسمعني "رحلات باولا" أكثر مما يجب

فإن هذا لا تأثير له ولا توجد أية عواقب. للآثار الجانبية برجاء الرجوع إلى الآثار الجانبية في مقطع 4.

عند نسيان تناول اسمعني "رحلات باولا"

يمكن أن يكون لهذا عواقب بأن تنسوا جزء من القصة. في هذه الحالة برجاء استئناف الاستماع في وقت لاحق.

عند الانقطاع عن تناول اسمعني "الساحرة الصغيرة"

بعد توقف الاستماع يمكن معاودة التناول بل ينصح بها، وكديل ننصح بوجود اسمعني "رحلات باولا" دائمًا بالمنزل.

4. ما هي الأعراض الجانبية المحتملة؟

على الرغم من الوصف إلا أنه يمكن للأكبر سنًا أيضًا تناول اسمعني "رحلات باولا".

2- فترة الحمل والرضاعة

لا يوجد أية موانع أو مشاكل لتناول اسمعني "رحلات باولا" أثناء فترة الحمل أو الرضاعة بل على العكس فإن التناول المبكر والسلبي للدراما الصوتية يمكن أن يؤدي إلى تأثيرات إيجابية على الجنين.

2-5 قيادة السيارات والقدرة على التحكم في الآلات

على الرغم من أن اسمعني "رحلات باولا" يوصى باستخدامها أثناء التنقل بالسيارة إلا أنه يجب الحفاظ على التركيز أثناء قيادة السيارات أو التعامل مع الآلات. وينصح الاستماع بلا قيود إذا لم يستخدم المستمع الآلات مثل أثناء رحلات القطار والأوتوبس.

3. كيف يتم تناول اسمعني "رحلات باولا"؟

يمكن الاستماع إلى اسمعني "رحلات باولا" بالمنزل منفرداً من خلال مكبرات الصوت على الكمبيوتر أو على الهاتف الجوال أو من خلال سماعات الأذن. وأثناء التناول يمكن الاستلقاء أو الجلوس أو الوقوف أو ترتيب المنزل أو إعداد الطعام أو كي الملابس. وأيضاً لا مانع من التناول في مجموعات كبيرة بل إن الدراسات تشير أن هذا قد يزيد من السعادة.

وإن لم يكتب الطبيب شيئاً آخرًا فإن الجرعة المناسبة هي:

كما يحلو لكم، في الحالة المثلثى في كل وقت وكل مكان خاصة عند وجود رغبة في الاستماع إلى قصة شيقة ورحلة خيالية إلى بلد الدوائر أو بلد الزوايا الألف. ويمكن أيضاً الاستخدام الخاص بالمنزل أو في نطاق الأصدقاء والعائلة والمعارف.

عند الاستماع برجاء ملاحظة التالي:

ملحوظة عن الصلاحية بعد الفتح

أثبتت اسمعني "رحلات باولا" صلاحيتها لمدة طويلة
ومواكبتها لكل وقت وإمكانية إعادة استخدامها.

6. محتويات العبوة ومعلومات إضافية

خلفية عن المنتج

اسمعني

فى أبريل عام 2018 تم عقد برنامج تأهيلي لمدة أسبوع
للمبدعين والفنانين من مصر حول إنتاج دراما صوتية للأطفال
والشباب، وتضمن هذا البرنامج جزء نظرى وجزء عملى وهو
الجزء الأهم.

فى التدريب العملى تدرّب المشاركون على مهارات مثل إعداد
النص والتحدث أمام الميكروفون وإخراج الدراما الصوتية
واستخدام الموسيقى فى الدراما الصوتية وكذلك تقنيات
التسجيل. وأنشاء البرنامج التأهيلي تكونت الدراما الصوتية
الأولى: "جحا والوزة الذهبية".

وبعد البرنامج التأهيلي تكونت مجموعة من قامتنا معاً بإنتاج
النسخة العربية من "الساحرة الصغيرة" و"رحلات باولا".
وحتى نهاية أغسطس تم إنتاج اثنين من الدراما الصوتية باللغة
العربية بمساعدة المدربين والمدربات من البرنامج.

7. الإعداد والإنتاج

الإخراج: أحمد عزت الألفى

سيناريو وحوار: مريم دهب، أسامة حلمى، أحمد عزت

موسيقى: ماريو مرقص،

هندسة صوت: رائف على

مساعد مخرج: محمد فاروق

مساعد إنتاج: مروة فهمى، سامح جمال

ستوديو الصوت: ستوديو فيج ليف الإسكندرية

الإنتاج: معهد جوته مصر، 2018

أداء صوتي: سليمان عيد، سيلين سيمون، علا مجدى، أسامة حلمى، نسمة عبد العزيز، محمد الهرسى، فاطمة أحمد، محمد خالد، مصطفى البنا، إسلام عيسى، آية نصر، مريم دهب، جودانا، نوراى، ريماز، عادل سعيد، خالد رافت، سارة ممدوح، ريهام على، أحمد عسكر، وصال عبد العزيز، سارة ستيافلوس، ممدوح فليفل، عماد رجب.

هذا أحد مشاريع معهد جوته الإسكندرية بالتعاون مع يوليا تيكه (برلين) وستوديو فيج ليف الإسكندرية (مصر).

8. شكر

دعم ودى من دار نشر توليبان ودار نشر تنمية لإتاحة النسخة
النصية للكتاب، وكذلك إقرأ لي.